

# BRAND-NEWS



## Liebe Leser,

der Begriff „Bad Bank“ ist für viele von uns eine neuartige Umschreibung. Der Verein Deutsche Sprache gibt eine passende Übersetzung – „Auffangbank“. Zumindest eine verständliche Beschreibung der Einrichtung, besser als „Giftbank“ oder „Schrottbank“. Wenn man neues beschreibt, sollte man auf **Anglizismen** verzichten.

Bei anderer Gelegenheit kommen wir schon gar nicht mehr auf die Idee, ins Deutsche zu übersetzen: „Black Out“, „Fast Food“, „Web Site“, „Service Point“, usw.

In einer Einladung zur Eröffnung eines Stadt-Beach-Clubs las ich: „Genießen oder erfrischen Sie Ihren Tag relaxed im Liegestuhl oder auf unseren Loungecubes mit einem hot oder cold drink.“

Der deutsche Philosoph Friedrich Hegel (1770 - 1831) schreibt: „Alles in der Muttersprache ausdrücken zu können, bekundet höchste Geistes- und Seelenbildung!“

Die Sprachforscher sprechen von einer Denglisch-Seuche. Der Begriff „Bad Bank“ hat mich auch ins Grübeln gebracht.

■ Ihr Klaus Neumann

**CCL LABEL**  
DECORATION FOR BRANDS

## TOP DESIGN IM WETTBEWERB

Der erste CCL LABEL Award kürt die besten Verpackungsdesigns



Die Fachjury des CCL LABEL Award hat die sechs kreativsten und zukunftsreichsten Verpackungsdesigns von Nachwuchsdesignern ausgewählt. Originalität, Kreativität und Know-how – im Rahmen des innovativen CCL LABEL Award präsentieren sich junge Designer mit ihren Produkten und Konzepten im Bereich Verpackungsdesign. Der Award, der vom Verpackungsspezialisten CCL LABEL ins Leben gerufen wurde, unterstützt junge Kreative bei der **Entwicklung neuer Ideen** und der **Nutzung ihrer Potenziale**. Gleichzeitig werden **Trends und Innovationen erfasst und direkt umgesetzt**. Zudem sind die Entwürfe und Produkte nationalen und internationalen Kunden und Entscheidungsträgern aus der Industrie zugänglich.

Bewertet und ausgewählt wurden die eingereichten 63 Arbeiten von einer hochkarätigen Fachjury, bestehend aus **Dominic Bakic** (DieterBakicDesign), **Peter Lamboy** (KAO Goldwell & BDVI), **Prof. Dr. Ulrich Moosheimer** (Hochschule München), **Christian Vornehm** (Lichtung.Strategie.Kreation) und **Prof. Dr. Sabine Wölflick** (Hochschule München). Lediglich die sechs besten Werke schafften es zur Nominierung für den CCL LABEL Award. Die Nominierten sind: **A** Thomas Hasse (TU Dresden), **B** Lisa Scheerer (Institute of Design, Berlin), **C** Sebastian Müller (Werbeakademie Salzburg), **D** Carolin Saupe (Institute of Design, Berlin), **E** Katrin Jackisch (Institute of Design, Berlin) und **F** Dominik Stelzig (Werbeakademie Salzburg).



Jury Sitzung Anfang August

die von uns gestellte Aufgabe bestens gemeistert. Die große Bandbreite der eingereichten Arbeiten zeigt uns, welches Potenzial in den jungen Kreativen steckt. Das hat für uns vor allem in Bezug auf unseren Ausbau zum Full-Service-Dienstleister große Bedeutung.“

Für den Wettbewerb stellten sich die Teilnehmer einer besonderen Herausforderung, nämlich der **Kreation einer eigenen fiktiven Kosmetikmarke** für eine selbst zu definierende Zielgruppe. Durch das Etikett, das „Gesicht des Produkts“ auf der **vorgegebenen Primärverpackung** von DieterBakicEnterprise, sollten alle fünf Sinne angesprochen werden. Im Vordergrund standen Optik, Haptik, Form und Funktion. Außerdem sollten bei der Marke, dem Produkt und der Verpackung eine deutliche Positionierung und Differenzierung vom Wettbewerb erkennbar sein. „Ich war von der Kreativität und der konzeptionellen Umsetzung vieler Arbeiten sehr positiv überrascht“, so Jurymitglied Dominic Bakic.



Der Wettbewerb, der in enger Zusammenarbeit mit der **Hochschule München (Studiengang: Druck- und Medientechnik)** ausgerichtet wird, nimmt eine wichtige Netzwerkfunktion ein; gleichzeitig dient er als „Sprungbrett“ für die Teilnehmer und als Recruiting-Plattform für die Industrie. So auch für CCL LABEL, denn das Unternehmen hat seine Geschäftsfelder erweitert und setzt in Zukunft verstärkt auf die **Gestaltung der Etiketten** und das **Druckvorlagen-Management**. CCL LABEL bietet seinen Kunden somit eine **Full-Service-Betreuung** vom Auftrag über das Design bis hin zum fertigen ausgelieferten Etikett. Dazu der Geschäftsführer von CCL LABEL, Klaus Neumann: „Wir sind sehr zufrieden mit dem Verlauf und Ergebnis unseres ersten CCL LABEL Award. Die Teilnehmer haben

Der Veranstalter des Wettbewerbs ist die CCL LABEL GmbH, einer der führenden Premiumhersteller von hochwertigen Haftetiketten. CCL LABEL ist Teil der börsennotierten kanadischen CCL Industries. Der Konzern unterhält 58 Produktionsstandorte weltweit und beschäftigt circa 6.000 Mitarbeiter. Im Jahr 2008 wurden Umsätze in Höhe von 650 Mio. Euro erwirtschaftet.

**Preisverleihung und Ehrung der Gewinner:**  
Am 29.09.2009 um 17:00 Uhr auf dem  
Messestand von CCL LABEL (Stand 6-439)  
auf der Messe „FachPack“ in Nürnberg

Weitere Informationen zum Award und den  
nominierten Werken finden Sie unter  
[www.ccl-label-award.de](http://www.ccl-label-award.de).

## CCL IND. STARTET KOOPERATION MIT PACMAN GROUP – DUBAI

Etikettengeschäft nun auch im mittleren Osten und in Afrika

CCL Industries hat mit der **Pacman Gruppe von Dubai** einen Vertrag zur Verbreitung des Etikettengeschäfts des kanadischen Unternehmens im mittleren Osten und in Afrika geschlossen. Das Abkommen gewährt der Pacman Gruppe seit dem 01. August diesen Jahres **exklusive Rechte auf die Produktion von CCL Etiketten** in den genannten Regionen bis auf Südafrika.



Die Pacman Gruppe mit mehr als 200 Mitarbeitern an Standorten in Dubai, Oman und Ägypten ist der größte Etikettenkonzern in der arabisch sprechenden Welt. Der Konzern wird seinen Namen in **Pacman-CCL**

ändern, aber weiterhin Eigentum von Albwardy Investments mit Sitz in Dubai bleiben.

Beide Unternehmen planen zudem die Gründung einer weiteren Firma in Indien. Dort sollen bereits ab dem kommenden Jahr Etiketten produziert und vertrieben werden.

„Die Pacman Gruppe genießt in der Etikettenindustrie in diesem Teil der Welt einen sehr guten Ruf. Wir sind hocheifrig, unseren weltweiten Kunden unsere Beschaffungsmöglichkeiten und unser technisches Fachwissen in diesem neuen geographischen Gebiet anzubieten“ sagte Geoffrey Martin, Präsident und Hauptgeschäftsführer von CCL Industries. „Viele Manager und Mitarbeiter der Pacman Gruppe kommen ursprünglich aus dem indischen Raum. Folglich glauben wir, dass unsere Entwicklung durch ein Joint Venture mit Albwardy Investment in Sachen Kapital und Personal beschleunigt werden kann.“

## EIN SAMTIG WEICHES HAUTGEFÜHL...

Beiersdorf bringt beliebte Nivea Soft Creme im neuen Outfit a la Manish Arora heraus

**Manish Arora**, gefeierter Prêt-à-Porter Designer, steht wie kein anderer für die **brillante Farbenpracht Indiens**. Stars wie Katy Perry lieben sein Design. Arora stellte sein Talent bei allen wichtigen Fashion shows in Miami, Paris, Hongkong und London unter Beweis. In Mumbai wurde er beim ersten Indian Fashion Award zum besten Prêt-à-Porter Designer gekürt. Mittlerweile gilt er als gefragter Geheimtipp der Fashionwelt.

Manish Arora hat nun sein typisches Design der aktuellen Kollektion auf eine exklusive Limited Edition von Nivea Soft übertragen. CCL Hohenems entwickelte gemeinsam mit dem Lohnsleeve Riviera Product Decorations für die 250ml Nivea Soft Limited Edition den ansprechenden Sleeve dazu. Die Shrink Sleeves sind 6 farbig auf einer transparenten PET Folie in einer Kombination von Offset- und Tiefdruck bedruckt. Spezielle Silber- und Goldtöne geben der Verpackung einen edlen Touch.



## HERZSTÜCK VON MARKETING-KAMPAGNEN

2-lagiges Etikett mit Code sorgt für Spiel und Spannung am POS

Spezielle Etikettenlösungen bilden immer wieder das Herzstück von Marketingaktionen. Die Erklärung ist einfach: Damit lassen sich **kostengünstig Abverkaufszente** für Marken am Point of Sale setzen.

Ein schönes Beispiel ist das von CCL LABEL für einen italienischen Kunden vor kurzem gefertigte zweilagige Label mit Inkjetcodierung.

Die Funktionalität dieses Produktes ist praktisch gestaltet. Sie ermöglicht dem Endkunden nach Kauf des Produktes im Handel ein lautloses Öffnen des Labels. Anschließend kann der **eingedruckte persönliche Code** im Internet eingegeben und gewonnen werden. Diese Variante ist alternativ auch mit einer **Anfasslasche** erhältlich.



### IMPRESSUM